

No. 12190523

LAND ROVER

Einbauanleitung

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung 7-polig / 12 Volt / ISO 1724

Fitting instructions

Electric wiring kit for towbars 7-pin / 12 Volt / ISO 1724

Instructions de montage

Faisceau pour attelage 7 broches / 12 Volt / ISO 1724

Istruzione di montaggio

Cablaggio elettrico per ganci di traino 7 poli / 12 Volt / ISO 1724

Instrucciones de montaje

Kits eléctricos para enganches de remolques 7 pins / 12 Volt / ISO 1724

Montagehandleiding

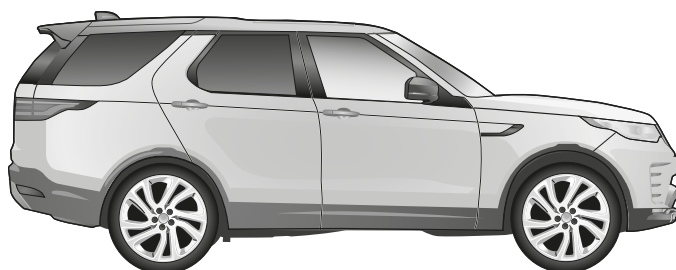
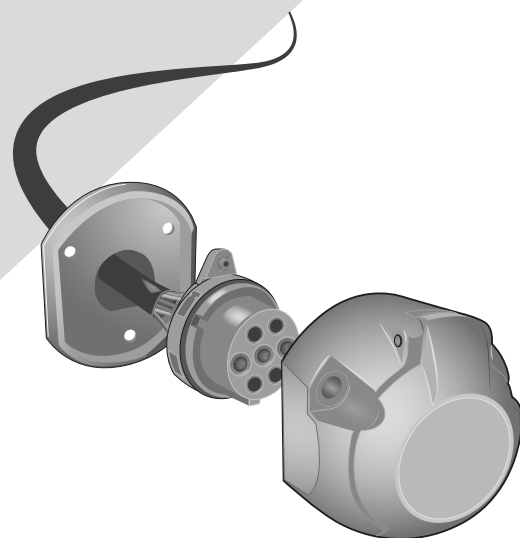
Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling 7-polig / 12 Volt / ISO 1724

Instrukcja montażu

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 7-biegunowy / 12 Volt / ISO 1724

Návod na použitie

Elektrosada pre ťažné zariadenie / 7-pol / 12 Volt / ISO 1724



Discovery V (L462)

01/21➔

Only for vehicles from VIN XXXXXXXXXMXXXXXXX for MY 21➔



Set up trailer operation



After building-in the electrical kit, the mandatory trailer lighting are available with no further coding in the vehicle.
PDC deactivation and the rear fog light cut off will only operate **AFTER** the vehicle has been re-coded!

WICHTIG!



D Der Einbau dieses Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vorsichtsmassnahmen und Richtlinien vom Fahrzeughersteller müssen beachtet werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeugs beizulegen!

Bei unsachgemässer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung! Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig!

IMPORTANT!



GB This electric kit has to be installed by a professional workshop or a suitably qualified person. The installation instructions must have been read completely before the start of any installation. Precautions and guidelines from the vehicle manufacturer must be observed. Following installation of the electric kit, the installation instructions must be kept together with the vehicle's service documents!

All warranty claims will be forfeited if the electric kit or components contained therein are used incorrectly or modified. When driving without a trailer or load carrier, any adapters that have been used must always be unplugged from the socket. Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation.

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment! The trailer module has not a diagnostic capability!

IMPORTANT!



F Le montage de ce kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou une personne possédant la qualification correspondante. Avant de débiter toute opération de montage, il est indispensable d'avoir lu entièrement les consignes de montage! Les précautions et directives du constructeur du véhicule doivent être respectées. Une fois le kit de connexion électrique monté, joindre impérativement les consignes de montage aux documents de service du véhicule!

Toute utilisation ou modification inappropriée du kit de connexion électrique ou des pièces se trouvant à l'intérieur de celui-ci fait perdre toute prétention à une garantie. Pour la conduite sans remorque ni support de chargement, il faudra toujours au préalable retirer de la prise l'adaptateur utilisé le cas échéant. Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement.

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie! Le module de remorque n'a pas de capacité de diagnostic!

IMPORTANTE!



I Il montaggio di questo gruppo elettronico deve essere effettuato esclusivamente da un'officina specializzata o da personale debitamente qualificato. Prima dell'inizio di tutti i lavori di montaggio, accertarsi di avere letto le istruzioni di montaggio complete. È necessario osservare le precauzioni e le linee guida del produttore del veicolo. Dopo avere effettuato il montaggio del gruppo elettronico, la documentazione di montaggio deve essere assolutamente allegata alla documentazione di assistenza del veicolo!

In caso di utilizzo scorretto o modifica del gruppo elettronico o dei componenti ivi contenuti, decade ogni diritto di garanzia! Se si viaggia senza rimorchio o piattaforma di carico, gli adattatori eventualmente utilizzati devono essere sempre scollegati dalla presa. Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti.

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche! Il modulo trailer non ha una capacità diagnostica!

¡IMPORTANTE!



ES El montaje de este kit eléctrico se debe llevar a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondientemente cualificada. ¡Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje se deben haber leído las instrucciones de montaje por completo! Se deben observar las precauciones y pautas del fabricante del vehículo. ¡Después de haber montado el kit eléctrico es obligatorio adjuntar las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

El uso indebido o la modificación del kit eléctrico o de los componentes en su interior supone la extinción de cualquier derecho de garantía. Si se usa el vehículo sin remolque o plataforma de carga, siempre se deberán separar los adaptadores utilizados del enchufe. Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso.

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos! ¡El módulo de remolque no tiene capacidad de diagnóstico!

BELANGRIJK!



NL De montage van deze elektrische set moet worden verricht door een bevoegde garage of een daarmee vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Voorafgaand aan elke montage moet men de gebruiksaanwijzing volledig hebben gelezen! Voorzorgsmaatregelen en richtlijnen van de voertuigfabrikant moeten in acht worden genomen. Na de montage van de elektrische set is het absoluut noodzakelijk dat u de gebruiksaanwijzing bewaart bij de gegevens van de servicebeurten van uw voertuig!

In geval van ondeskundig gebruik en/of wijziging van de elektrische set en/of de daartoe behorende onderdelen vervalt elke garanties. Zodra u zonder aanhangen of ladingdrager rijdt, moet u de desbetreffende adapters altijd loskoppelen van de stekkerdoos. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/verginging. Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur! De trailer module heeft geen diagnostische mogelijkheid!

WAŽNE!



PL Zestaw elektryczny musi być zainstalowany przez profesjonalny warsztat lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Instrukcje instalacji muszą zostać przeczytane i w pełni zrozumiane przed rozpoczęciem jakiegokolwiek instalacji. Należy przestrzegać środków ostrożności i wytycznych producenta pojazdu. Po instalacji zestawu elektrycznego instrukcje montażu należy przechowywać razem z dokumentacją serwisową pojazdu!

Wszelkie roszczenia gwarancyjne ulegają przypadkowi, jeśli zestaw lub komponenty elektryczne w nim zawarte są używane nieprawidłowo lub zmodyfikowane. Podczas jazdy bez przyczepy lub bagażnika rowerowego, wszelkie zastosowane adaptery muszą zawsze być odłączone od gniazdka. Zastrzegamy sobie zmiany w zakresie projektu, wyposażenia, koloru i błędów. Wszystkie dane i ilustracje nie są w 100% wiążące. Tekst w języku angielskim niniejszej instrukcji instalacji jest wiążący!

Nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności ani gwarancji na techniczne i elektryczne modyfikacje lub aktualizacje oprogramowania przeprowadzone przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, które może na przykład prowadzić do nieprawidłowego działania w gnieździe elektrycznym haka holowniczego. Moduł przyczepy nie ma możliwości diagnostycznych!

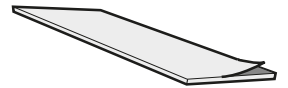
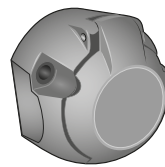
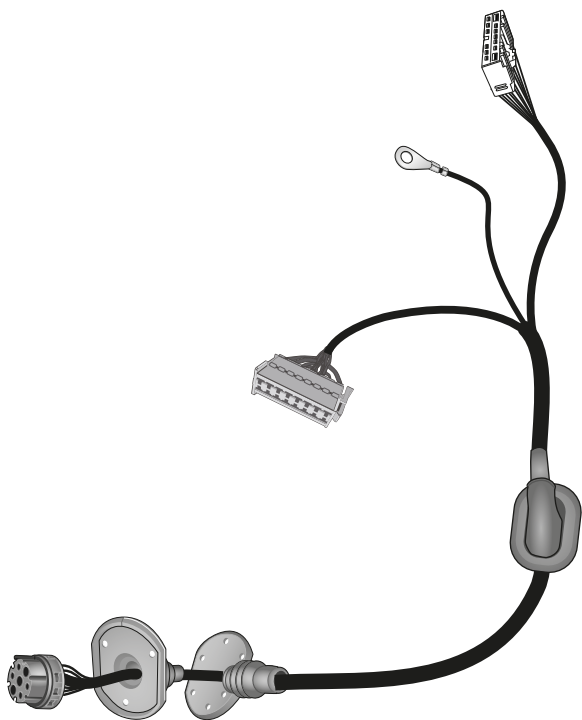
DÔLEŽITÉ!



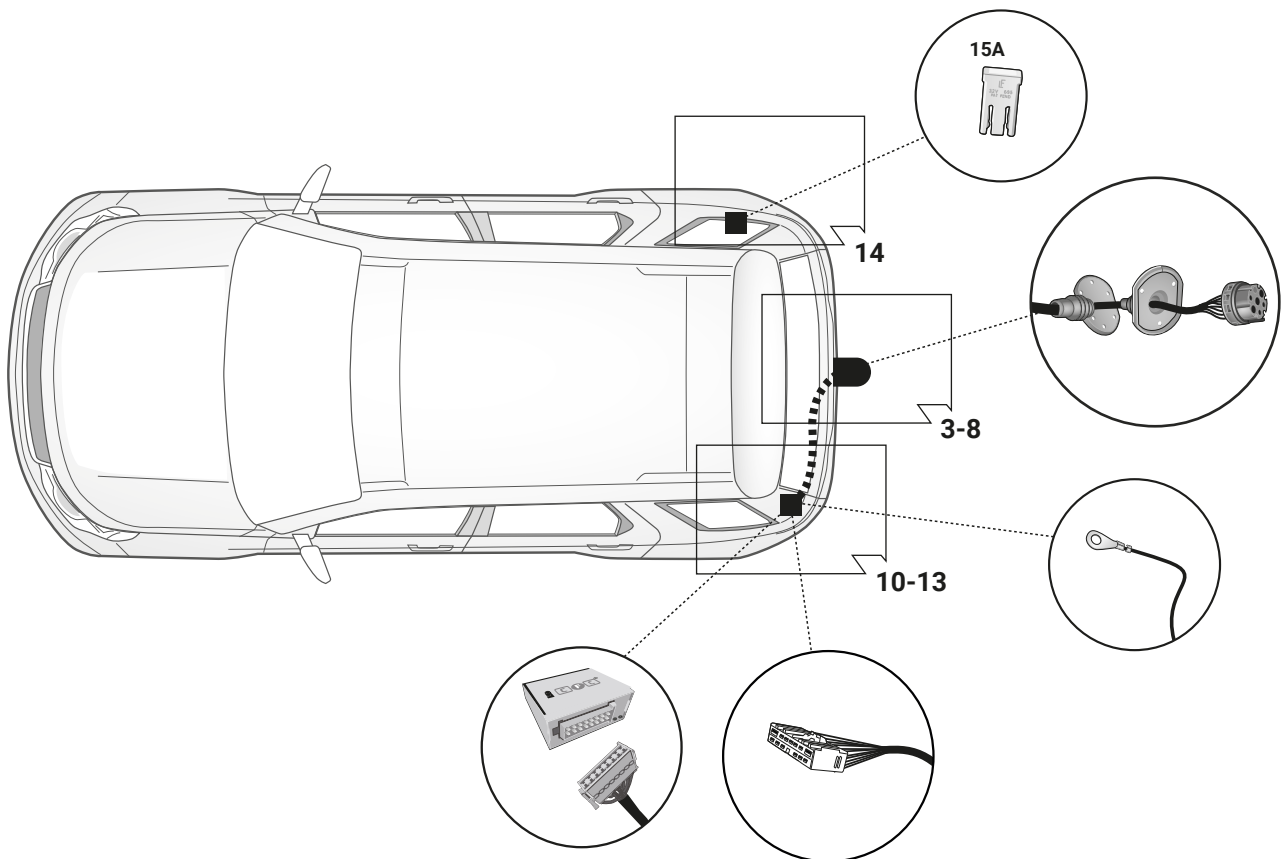
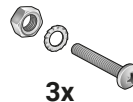
SK Montáž tejto elektrosady musí byť vykonaná v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou. Pred začatím akýchkoľvek inštalčných prác je nevyhnutné dôkladne prečítať si tento návod a inštalčné pokyny v ňom uvedené musia byť úplne pochopené! Musia sa dodržiavať bezpečnostné opatrenia a pokyny výrobcu vozidla. Po inštalácii elektrosady musí byť montážny návod uložený k servisným dokumentom vozidla!

Nesprávne používanie alebo úprava elektrosady alebo jej komponentov vedie k zániku akéhokoľvek nároku na záruku. Pri jazde bez prívesu alebo nosiča nákladu musia byť použité adaptéry vždy odpojené zo zásuvky. Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky informácie a obrázky sú nezáväzné.

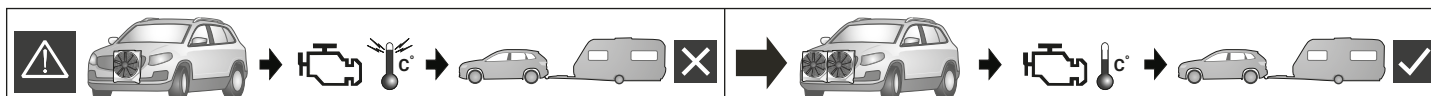
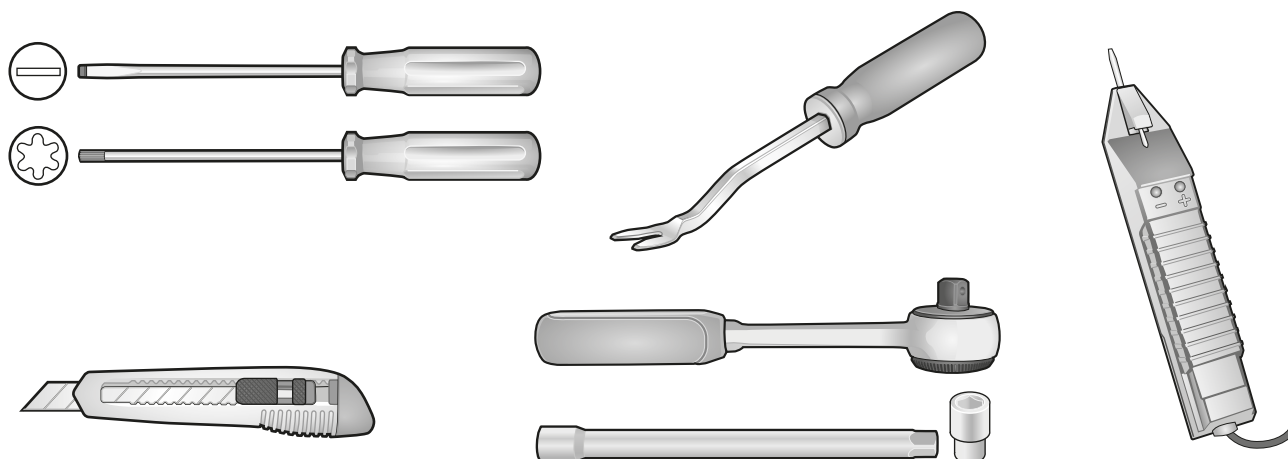
Za technické alebo elektrické modifikácie a aktualizácie softvéru, ktoré sa vykonajú výrobcom vozidla po úvodnom uvedení elektrosady do prevádzky a môžu viesť napríklad k poruche zásuvky prívesu alebo jej periférnych zariadení, neposkytujeme žiadnu záruku! Modul prívesu nemá diagnostické schopnosti!



15A



Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werktuigen



ACHTUNG!

D Die Kühlleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkuppelung möglicherweise erhöht werden!
Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

ATTENTION!

GB The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling!
You must observe the manufacturer's instructions!!

ATTENTION!

F Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque!
Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

ATTENZIONE!

I La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare!
Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!

¡ATENCIÓN!

ES ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque!
¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

ATTENTIE!

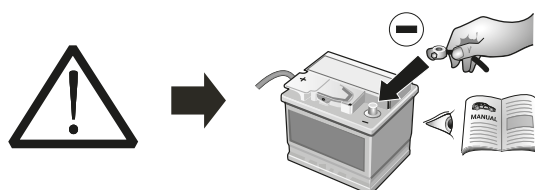
NL Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht!
Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

UWAGA!

PL Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hakolowniczy).
Proszę koniecznie zniebac o zalecenie producenta samochodu !!

POZOR!

SK Vykon chladica vozidla musi byt pri doplneni vybavy o tazne zariadenie podla možnosti zvysseny !!
Prosime bezpodmienečne dbat na pokyny výrobcu !!



ACHTUNG!

D Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, **muss** die Massepolklemme unbedingt **vor Beginn aller Arbeiten** von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!

Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrerseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!

Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Ankleben der Fahrzeugbatterie beachten!

ATTENTION!

GB In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must be disconnected** from the vehicle's battery **before starting work!**

Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

ATTENTION!

F Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, **il est indispensable** de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule **avant le début de toute opération!**

En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!

Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

ATTENZIONE!

I Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa **deve** essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo **prima dell'inizio dei lavori!**

In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!

Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

¡ATENCIÓN!

ES ¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo **es imprescindible** separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo **antes de realizar cualquier trabajo!**

¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!

¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

ATTENTIE!

NL Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden **moet** de massapoolklem absoluut **vóór aanvang van alle werkzaamheden** worden losgekoppeld van de voertuigaccu!

Vooraf bij werkzaamheden aan de aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regelenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is!

Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

UWAGA!

PL Aby zapobiec zbytaczynnym bledom w elektronice samochodu, należy **przed rozpoczęciem montażu** wiązki odłączyć klemę (-) MINUS od akumulatora!

W Przypadku nieodłączenia klemy szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie!

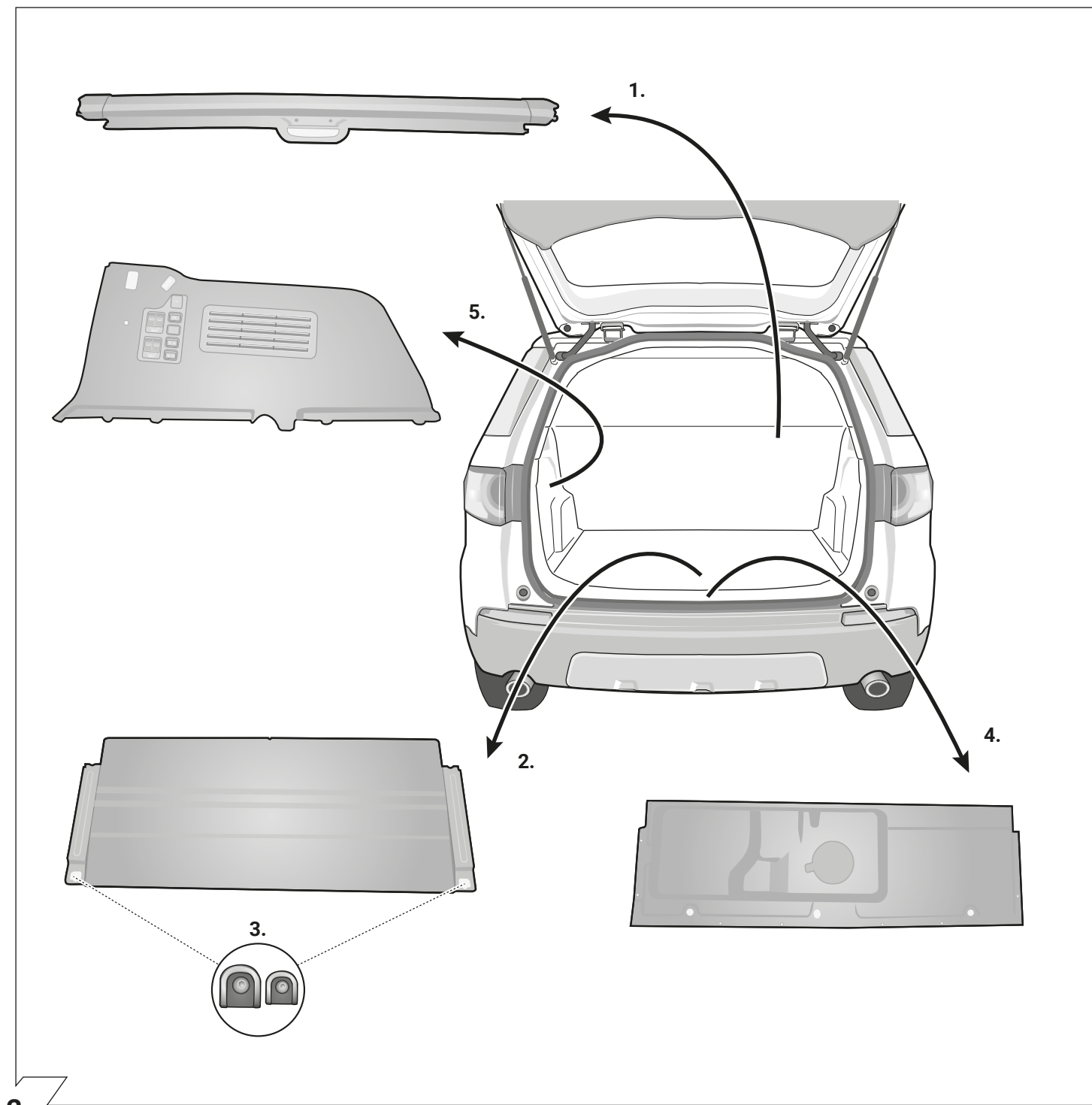
Dla tego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odłączaniu i załączaniu klemy akumulatora!

POZOR!

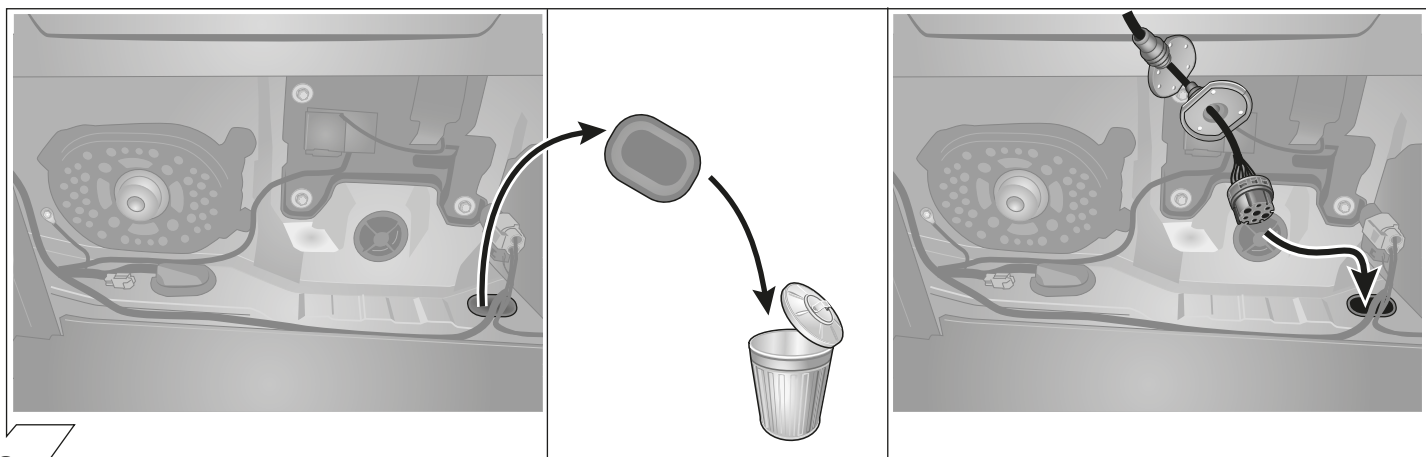
SK Aby sa zabránilo zbytaczynnym chybam v palubnej sieti, **musi** byt odpojena akumulátorova svorka na negatívny (minus) pol este **pred začatím montáže!**

Obzvlast pri pracach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici moze dojst pri neodpojenej akumulátorovej svorky k poskodeniu modulu privesu, ako aj k poskodeniu palubneho modulu vozidla!

Prosime dodržiavajte pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!

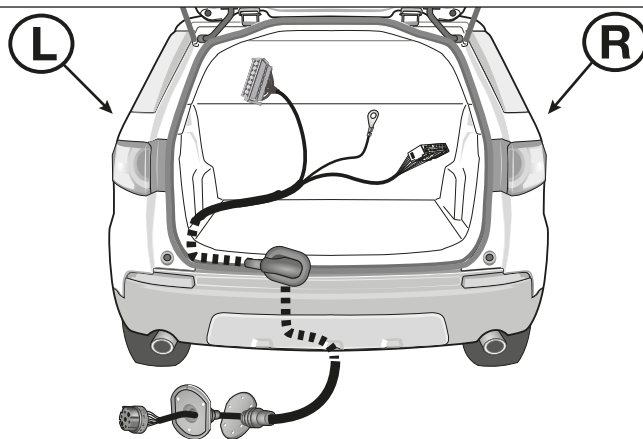


2

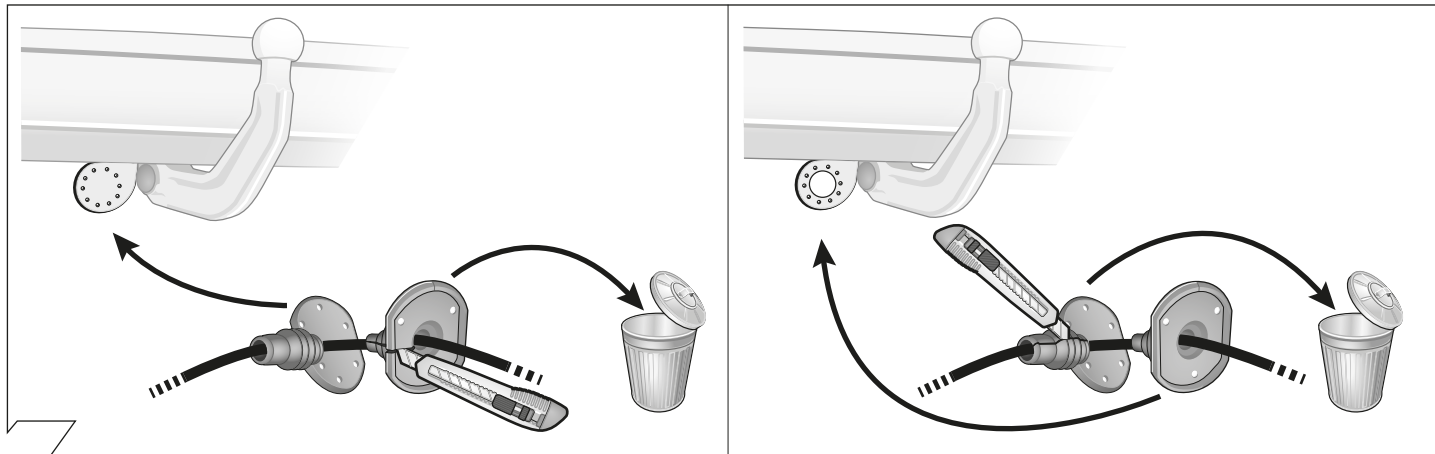


3

4



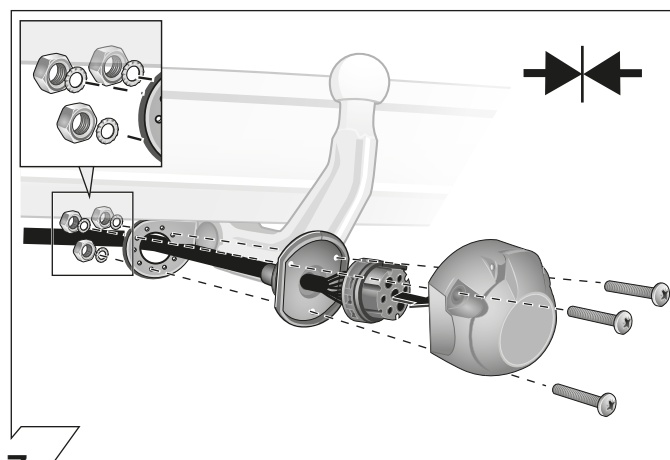
5



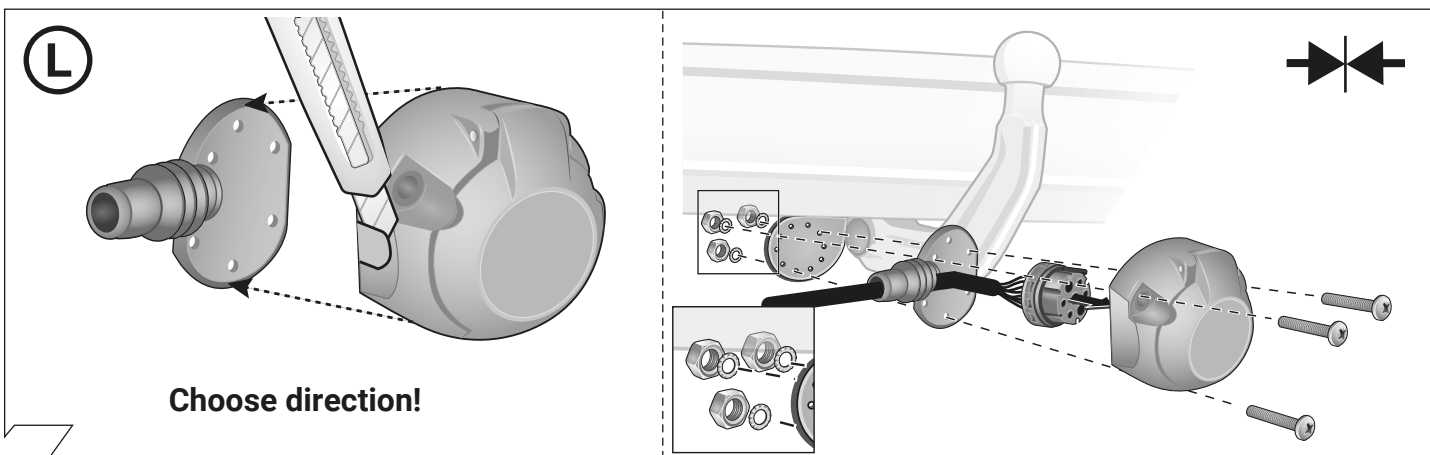
6

ISO 1724			
Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen			
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W

7

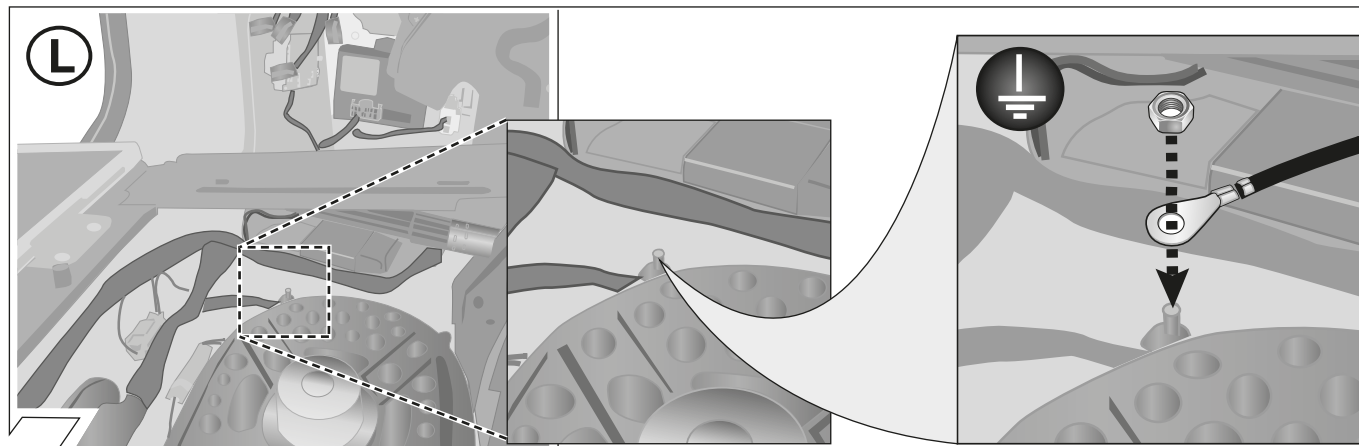


8

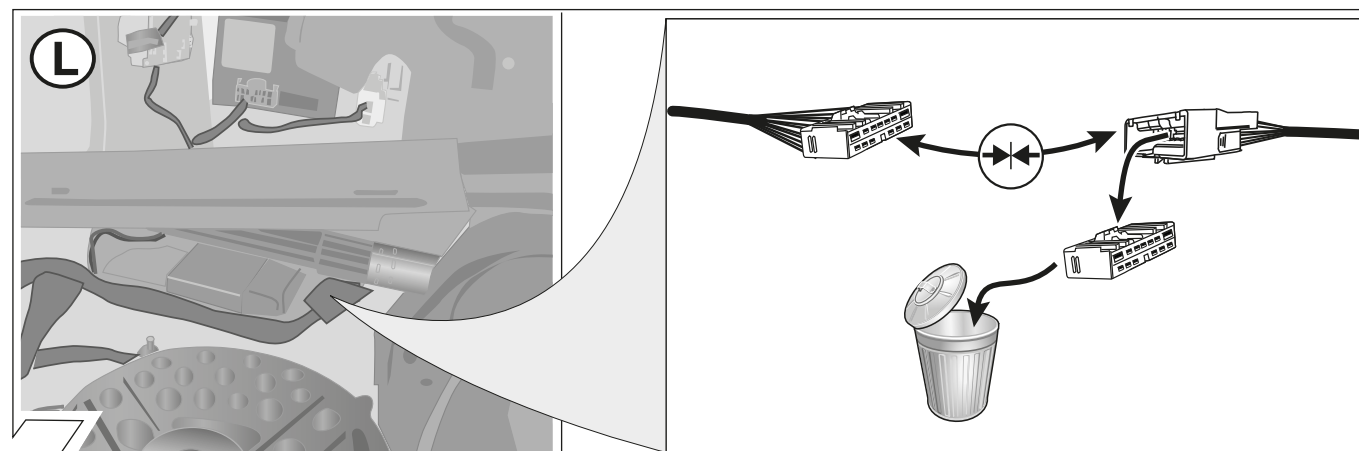


	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vt	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzent	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

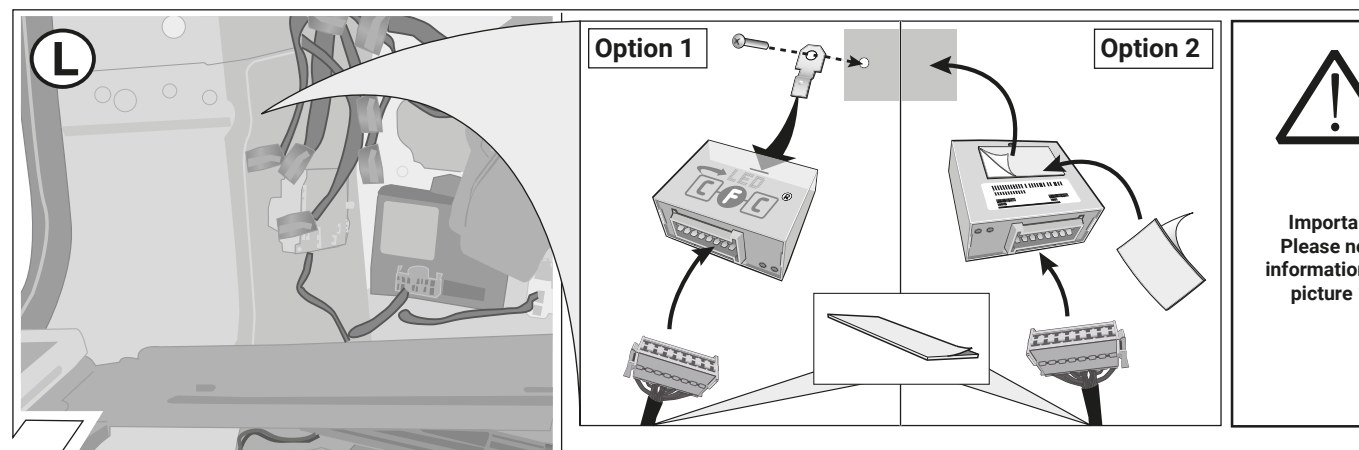
9



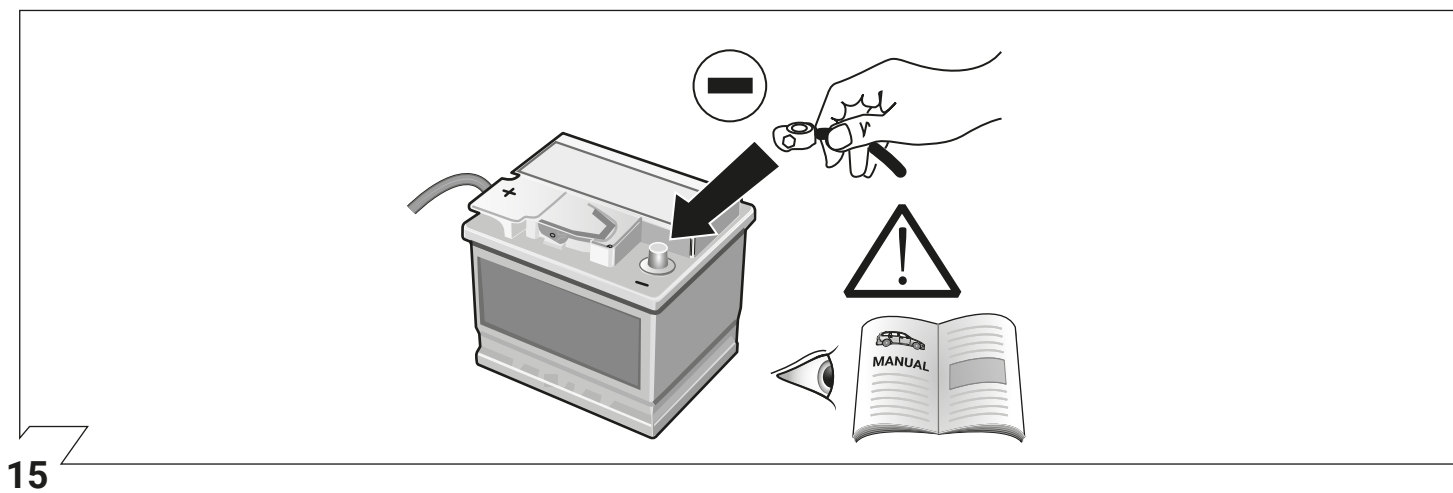
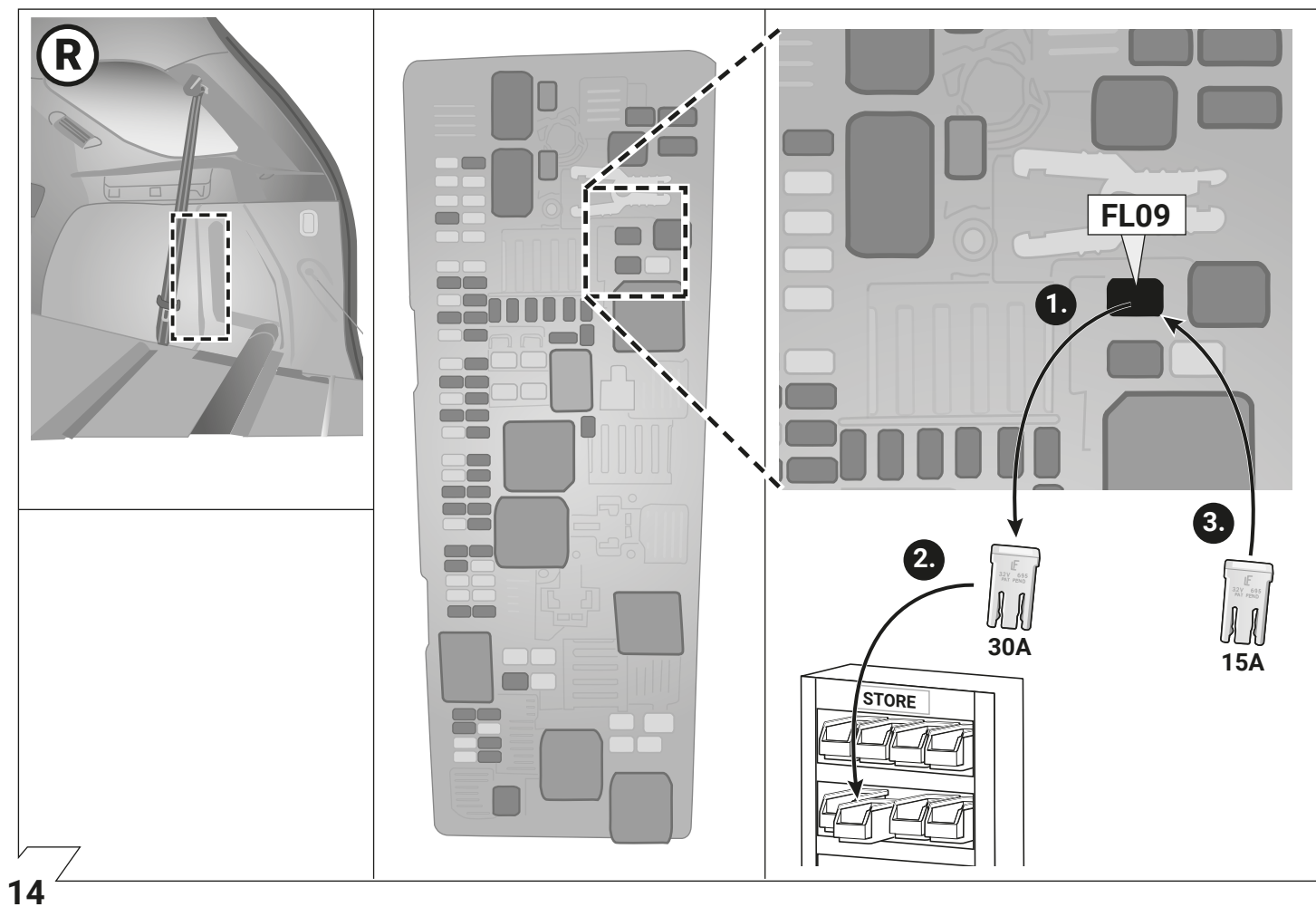
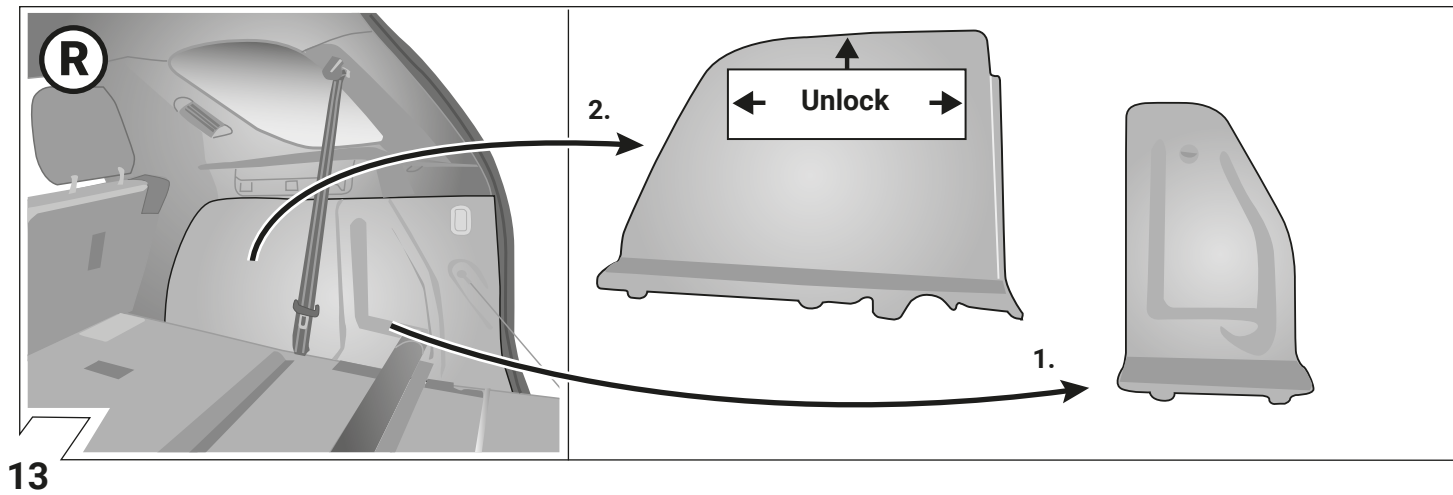
10



11



12



OPTION 1

Driver assist systems supported in trailer mode

Codierung Steuergerät

Code control unit

Codage dispositif de commande

Codifica dispositivo di controllo

Controlor de codificaci3n

Bedieningsapparaat coderen

➔

25

OPTION 1

1.

Ignition OFF

2.

3.

Ignition ON

OPTION 1

OPTION 2

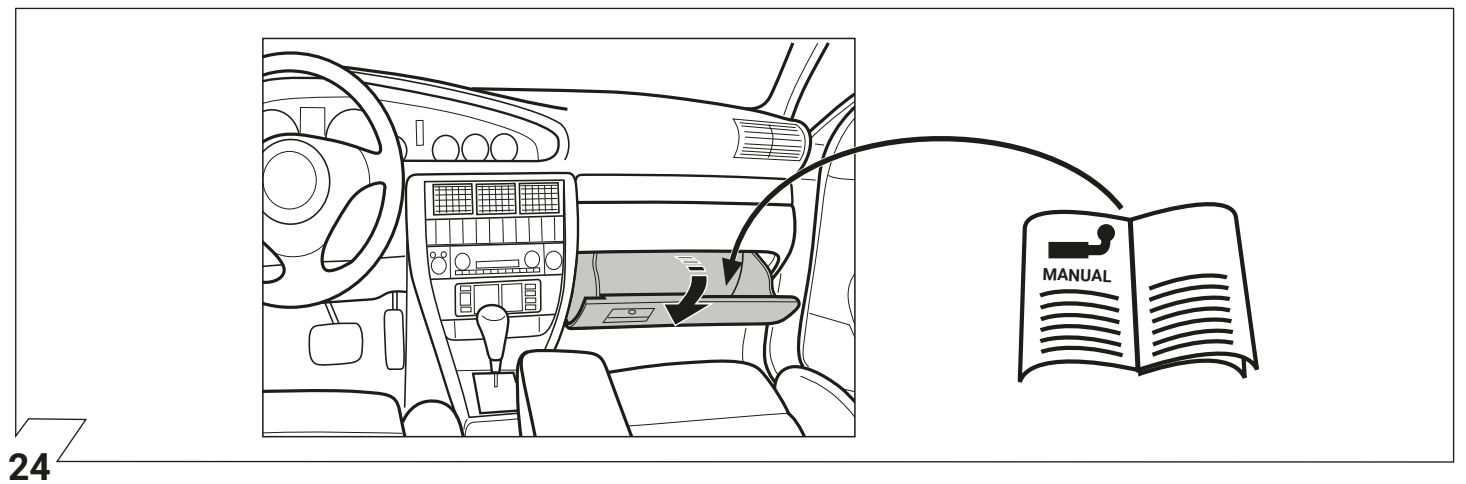
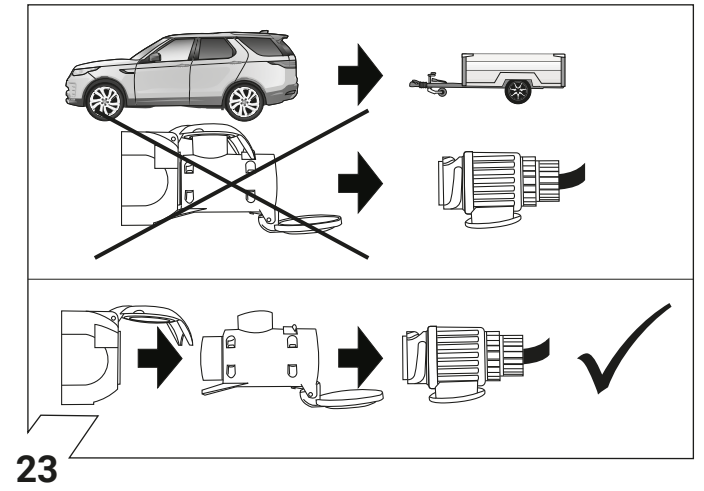
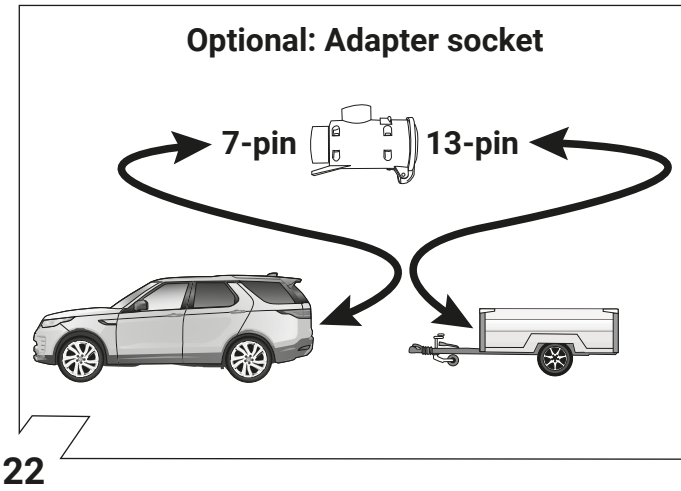
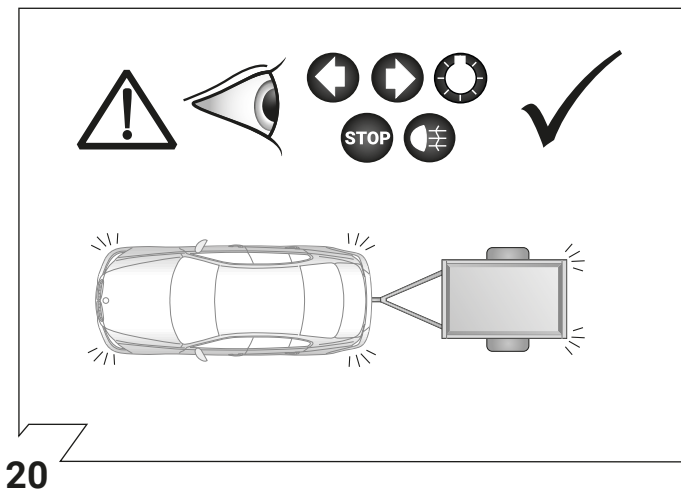
no coding

➔

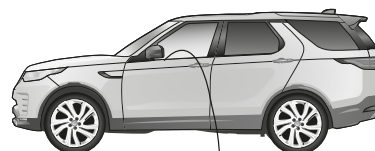
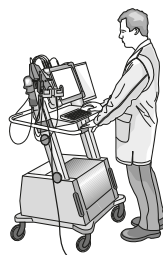
26 - 30

12190523.01

Version 1.0



Set up trailer operation



D ACHTUNG:

Unbedingt aktuelle Pathfinder Software verwenden!!

Die Aktivierung der Anhängerfunktionen: muß mit Hilfe des **Pathfinder Service-Testers** wie folgt durchgeführt werden:

- Pathfinder starten
- Fahrzeug auswählen
- Service
- **"Anhängerkupplung"** hinzufügen
- oder entfernen
- Zubehör hinzufügen
- Manuelle Anhängerkupplung
- Bei Fehlermeldung "Abbrechen" wählen
→ Codierung abgeschlossen

Achtung!

Nach dem Verbinden mit dem Anhänger muss das Stopplicht oder der Blinker betätigt werden, damit das Anhängersteuergerät den Anhänger erkennt. Erst dann werden die Systeme auf Anhängerbetrieb umgestellt!

GB ATTENTION:

You must use the latest Pathfinder Software!!

Activating the trailer functions: must be carried out using the **Pathfinder Service Tester** as follows:

- Start Pathfinder
- Select vehicle
- Service functions
- add or remove **"trailer hitch"**
- Add accessories
- Manual trailer hitch
- Select "Cancel" in the event of an error message
→ Coding finished

Attention!

After connecting to the trailer, the stop light or the indicator must be operated so that the trailer control unit recognises the trailer. Only then are the systems switched to trailer operation!

F ATTENTION:

Utiliser impérativement le tout dernier logiciel Pathfinder!!

Activation des fonctions de remorque: à l'aide du **testeur de service Pathfinder** de la manière ci-dessous indiquée:

- Démarrer Pathfinder
- Sélectionner le véhicule
- Fonctions de maintenance
- ajoutez ou supprimer **"l'attelage"**
- Ajouter des accessoires
- Attelage de remorque manuel
- en cas de message d'erreur, sélectionner "Annuler"
→ Codage terminé

Attention !

Après la connexion à la remorque, le feu stop ou le clignotant doit être actionné pour que le calculateur de remorque reconnaisse la remorque. Ce n'est qu'à ce moment-là que les systèmes passent en mode remorque !

I ATTENZIONE:

Si deve utilizzare tassativamente il software Pathfinder più aggiornato!!

L'attivazione delle funzioni rimorchio: deve essere effettuata mediante il **tester di servizio SDD JAGUAR** come segue:

- Avviare Pathfinder
- Selezionare il veicolo
- Funzioni di manutenzione
- Aggiungere o rimuovere **"gancio di traino"**
- Aggiungere accessori
- Gancio di traino manuale
- Selezionare "Annulla" in caso di messaggio di errore
→ Codifica completata

Attenzione!

Dopo il collegamento al rimorchio, la luce di stop o l'indicatore deve essere azionato in modo che l'unità di controllo del rimorchio riconosca il rimorchio. Solo allora i sistemi vengono commutati al funzionamento del rimorchio!

ES ATENCIÓN:

¡¡Es imprescindible utilizar un software Pathfinder actual!!

La activación de las funciones de remolque: debe llevarse a cabo con ayuda del **comprobador de servicio Pathfinder** de la siguiente manera:

- Iniciar Pathfinder
- Seleccionar vehículo
- Funciones de mantenimiento
- Añadir o quitar **"enganche de remolque"**
- Añadir accesorios
- Enganche manual de remolque
- Seleccionar "Cancelar" en el caso de un mensaje de error
→ Codificación completada

¡Atención!

Después de conectarse al remolque, la luz de freno o el intermitente deben funcionar para que la unidad de control del remolque reconozca el remolque. Sólo entonces se cambian los sistemas para el funcionamiento del remolque.

NL ATTENTIE:

Absoluut actuele Pathfinder software gebruiken!!

De activering van de aanhangfuncties: moet met behulp van de **servicetester Pathfinder** als volgt worden uitgevoerd:

- Pathfinder starten
- Voertuig selecteren
- Onderhoudsfuncties
- Voeg **"trailer koppeling"** toe of verwijderen
- Accessoires toevoegen
- Manuele trekhaak
- "Aanhangmodule" uitvoeren
- Selecteer "Annuleren" in geval van een foutmelding
→ Codering voltooid

Attentie!

Na het aankoppelen van de aanhanger moet het stoplicht of de richtingaanwijzer worden bediend, zodat de regelenheid van de aanhanger de aanhanger herkent. Pas dan worden de systemen op aanhangwagengebruik overgeschakeld!

PL UWAGA:

Musisz użyć najnowszego oprogramowania Pathfinder!!

Aktywacja funkcji przyczepy: należy wykonać za pomocą **Pathfinder Service Tester** w następujący sposób:

- Uruchom Pathfinder
- Wybierz pojazd
- Funkcje serwisowe
- dodac lub usun **"hak holowniczy"**
- Dodać akcesoria
- Ręczny zaczep do przyczepy
- W przypadku pojawienia się komunikatu o błędzie wybierz "Anuluj".
→ Kodowanie ukończone

Uwaga!

Po podłączeniu przyczepy należy uruchomić światło stopu lub kierunkowskaz, aby sterownik przyczepy rozpoznał przyczepę. Dopiero wtedy systemy są przełączane na pracę z przyczepą!

SK POZOR:

Musíte použiť najnovší softvér Pathfinder!!

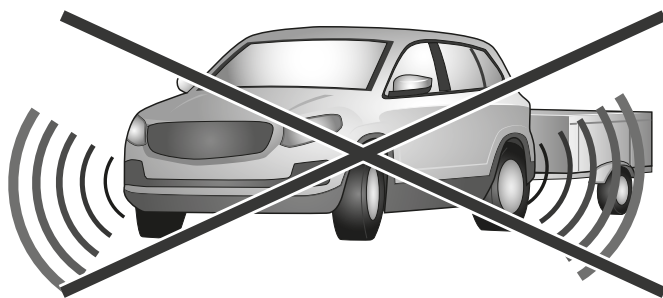
Aktivácia funkcie prívesu: sa musí vykonať pomocou **Pathfinder Service Tester** a to nasledovne:

- Spustiť Pathfinder
- Vyberte vozidlo
- Servisné funkcie
- pridať alebo odstrániť **"ťažné zariadenia"**
- Pridanie príslušenstva
- Ručný záves prívesu
- V prípade chybového hlásenia vyberte možnosť "Zrušiť".
→ Kódovanie ukončené

Pozor!

Po pripojení k prívesu musí byť v činnosti brzdové svetlo alebo smerovka, aby riadiaca jednotka prívesu rozpoznala príves. Až potom sa systémy prepnú na prevádzku prívesu!

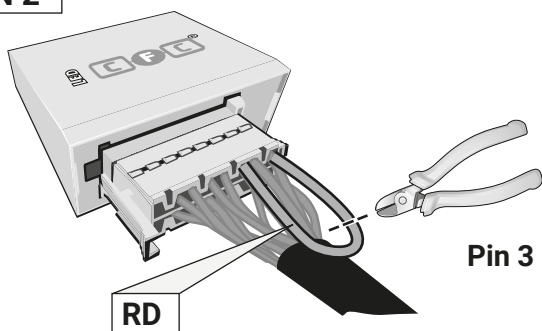
OPTION 2



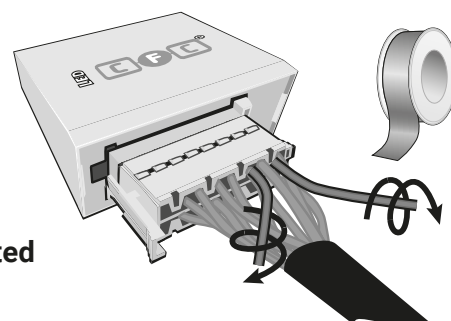
Driver assist systems
NOT supported in
trailer mode

26

OPTION 2

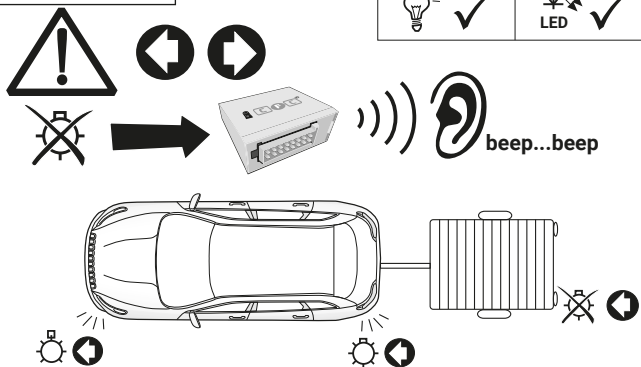


Pin 3 and Pin 2 disconnected



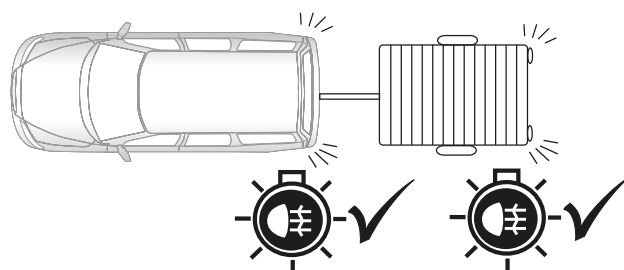
27

OPTION 2



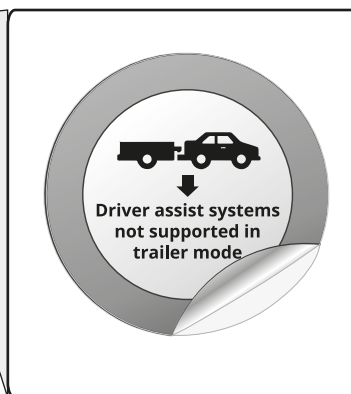
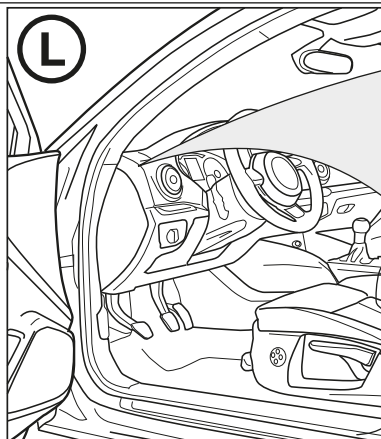
28

OPTION 2

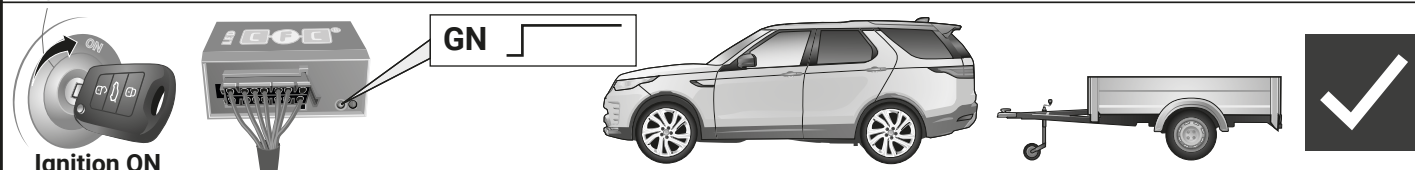
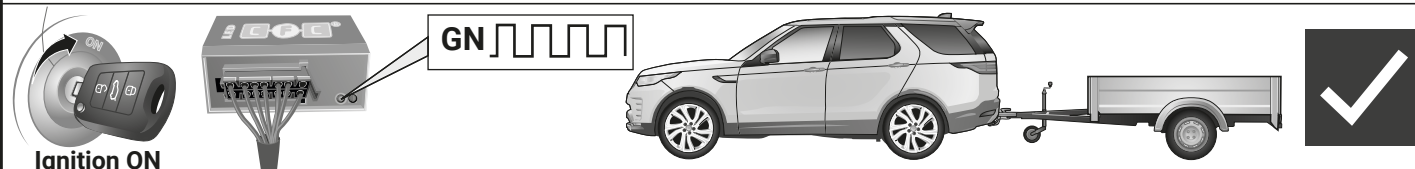
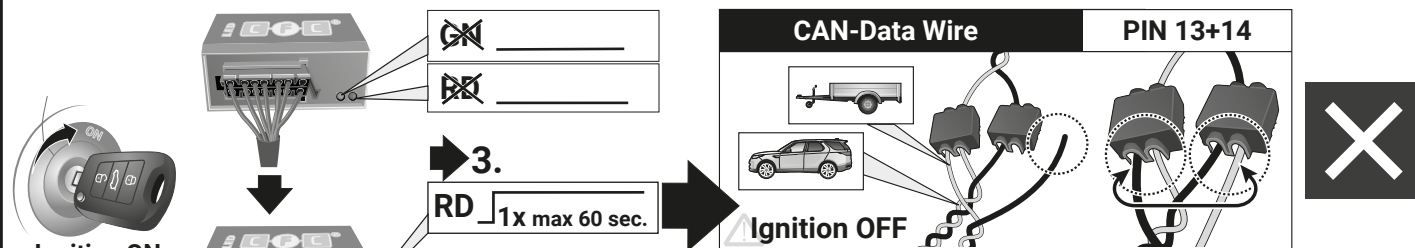
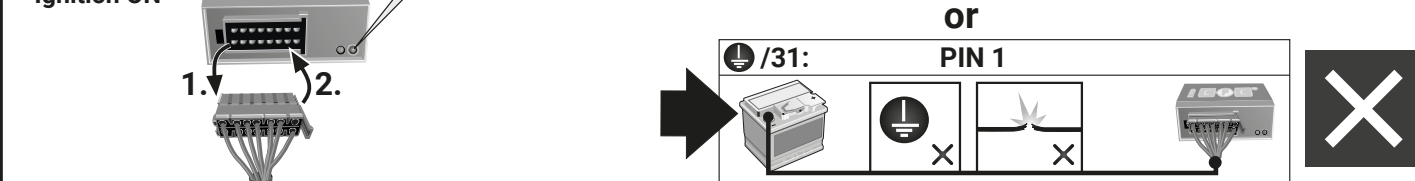
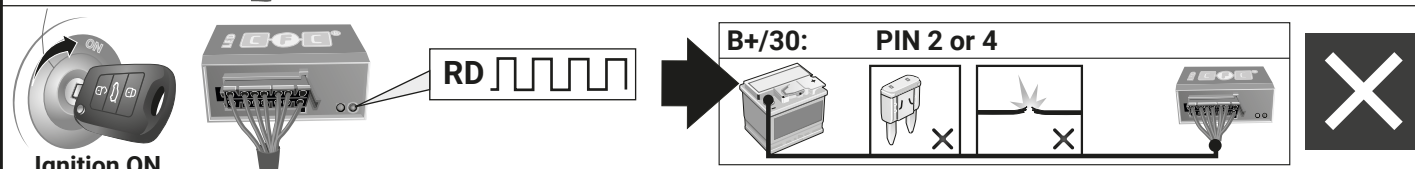


29

OPTION 2



30

D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB Diagnosis function of control LEDs	F Fonction diagnostic des LED de contrôle	PL Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontroltek LED
I Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL Diagnosefunctie van de controle-LED's	SK Diagnostická funkcia kontroliek LED
			
			
			
			
			
			
D Blinküberwachung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt: • Erhöhung / Verdoppelung der Blinkfrequenz • Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument • Aktivierung Kontrollleuchte für Lampenausfall • Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte (↗ Leuchten-Substitution!).		GB Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows: • Increase in the flashing frequency • Text message in the Display / combi-instrument • Activated control lamp for light failure • Audible warning via Buzzer or Voice-Message If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (↗ lamp substitution!).	
F Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté: • Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement • Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné • Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe • Avertissement sonore via buzzer ou message vocal En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! (↗ Substitution des feux!).		I Controllo delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchio A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue: • Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento • Full text display / strumento combinato • Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada • Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa del rimorchio. (↗ Sostituzione delle lampade!).	
E Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado: • Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo • Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado • Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas • Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará a la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente (↗ Sustitución de lámparas!).		NL Knippercontrole en lampvervanging bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektroset als volgt aangegeven: • Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie • Volledige tekstweergave op het display / combi-instrument • Activering controlelampje voor uitval van een lamp • Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message Bij een uitval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijkzijdige achterlicht door aan te flitsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen (↗ Lampvervanging!).	
PL Kontrola kierunkowskazów i zastąpienie kierunkowskazów w przypadku awarii. Awaria jednego lub dwóch kierunkowskazów w przyczepie jest sygnalizowana w różny sposób w zależności od modelu i wyposażenia samochodu • zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazów • komunikatem na desce rozdzielczej • aktywacja kontroli awarii świateł • dźwiękowa sygnalizacja lub komunikat głosowy Przypadku awarii kierunkowskazów światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie kierunkowskazów światła cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie		SK Kontrola smerových svetiel a náhrada svetiel pri výpadku smerového svetla prívesu. Výpadok jedného alebo oboch smerových svetiel prívesu je v závislosti od typu vozidla a verzie elektrosady indikovaný nasledovne: • zvýšenie / zdvojnásobenie frekvencie blikania • textová správa na displeji / alebo nástroji palubnej dosky automobilu • aktivácia kontroliek výpadku svetla • akustická výstraha prostredníctvom bzúčiaka alebo hlasovej správy Pri výpadku smerového svetla nahradí blikajúce spätné svetlo tej istej strany nefunkčné smerové svetlo prívesu (↗ náhrada svetiel)	

	D	ERKLÄRUNG SYMBOLE	GB	SYMBOL EXPLANATION	F	EXPLICATION DES SYMBOLES	I	SPIEGAGIONE DEI SIMBOLI	ES	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	NL	VERKLARING SYMBOLEN	PL	OBJASNIENIA SYMBOŁI	SK	VYSVETLIVKY K SYMBOLOM
		linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	plato trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht	Lewe(58-L) lub prawe (58-R) koncove swiatlo			Lewe(58-L) lub prawe (58-R) koncove swiatlo		Ľavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá	
		Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	feu de stop (54) / 3ème feu de stop (54)	feu de stop (54) / 3ème feu de stop (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)	Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)			Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)		Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)	
		Fahrtrichtungsanzeiger links	turn signal indicator left	feu indicateur de direction gauche	feu indicateur de direction gauche	indicatore di direzione sinistra	indicatore di direzione sinistra	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	Richtingaaniwlijzer links	Kierunkowskaz lewy			Kierunkowskaz lewy		Smerové svetlo ľavé	
		Fahrtrichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator right	feu indicateur de direction droite	feu indicateur de direction droite	indicatore di direzione destra	indicatore di direzione destra	luz indicadora de dirección de marcha derecha	Richtingaaniwlijzer rechts	Kierunkowskaz prawy			Kierunkowskaz prawy		Smerové svetlo pravé	
		Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	feu (x) arrière (s) de brouillard	fendinebbia	fendinebbia	luz (-ces) trasera (s) antinebla (s)	Mistachterlicht(en)	Hmlové svetlo(á)			przeciwmglelne Światło		Hmlové svetlo(á)	
		Rückfahrleuchte(n)	reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	feu (x) de marche arrière	luce (i) retromarcia	luce (i) retromarcia	luz (-ces) de marcha atrás	Achteruitrijlicht(en)	Spätné svetlo (á)			Światło wsteczne		Spätné svetlo (á)	
		Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9	Continuustroom / stekkerdoos 13P kamer 9	Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9			staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9		Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9	
		Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	remolque / détecton de la fonction "remorque"	Laadiraad / stekkerdoos 13P kamer 10	Nabíjecí kabel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10			przewód ładujący/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10		Nabíjecí kabel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10	
		Anhänger / Anhängerkennung	trailer / trailer recognition	remorque / détecton de la fonction "remorque"	remorque / détecton de la fonction "remorque"	rimorchio / riconoscimento rimorchio	rimorchio / riconoscimento rimorchio	remolque / détecton del remolque	Aanhanger / aanhangeridentificatie	Príves / rozpoznanie prívesu			rozpoznanie przyczepy		Príves / rozpoznanie prívesu	
		Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent current power supply	courant continue / alimentation électrique permanente	courant continue / alimentation électrique permanente	corrente / alimentazione continua	corrente / alimentazione continua	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Continuustroom / permanente stroomvoorziening	Trvalé plus / stály privod prúdu			staly plus/stale napiecie		Trvalé plus / stály privod prúdu	
		Masse (31)	Ground or Earth (31)	masse (31)	masse (31)	massa (31)	massa (31)	masa (31)	Massa (31)	Ukostonie (31)			masa 31		Ukostonie (31)	
		Batteriepolklemme Anschluss Minus	ground connection battery terminal lug	borne "moins" de la batterie	borne "moins" de la batterie	connessione negativa della batteria	connessione negativa della batteria	conexión negativa de batería	Accuopolklem aansluiting min	Svorka batérie - mínus			klema baterii - minus		Svorka batérie - mínus	
		Batteriepolklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug	borne "plus" de la batterie	borne "plus" de la batterie	connessione positiva della batteria	connessione positiva della batteria	conexión positiva de batería	Accuopolklem aansluiting plus	Svorka batérie - plus			klema baterii - plus		Svorka batérie - plus	
		Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	ampérage 20 ampères	ampérage 20 ampères	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	remolque / détecton del remolque	Zekering / zekeringssterkte 20 Ampère	Pojistka / výkon pojistky 20 Amper			Bezpiecznik / ampera 20A		Pojistka / výkon pojistky 20 Amper	
		Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoires	allume-cigare / prise d'accessoires	accendisigari / presa accessori	accendisigari / presa accessori	encendido de cigarrillos / caja de accesorios	Sigarettenaanstekker / accessoires stekkerdoos	Zapalovač / doplnková zásuvka			Zapalniczka / gniazdo uzupełniające		Zapalovač / doplnková zásuvka	
		Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibreur	haut-parleur / vibreur	autoparlante / cicalino	autoparlante / cicalino	altavoz / señal acustica de advertencia	Luidspreker / waarschuwingszoemer	Reproduktor / klakson			klakson		Reproduktor / klakson	
		Einparkhilfe	park distance control	assistance au parking	assistance au parking	sensori di parcheggio	sensori di parcheggio	ayuda para aparcar	Inparkeerhulp	Parkovací senzor			czujnik(sensor) parkowania		Parkovací senzor	
		Schalter / Funktionsursprung	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interrupteur / origine de fonction	interruttore / origine funzione	interruttore / origine funzione	interruptor / origen de función	Schakelaar / functieoorsprong	Przełącznik			Przełącznik		Przełącznik	
		verbinden	Connect together	raccorder	raccorder	connessione	connessione	conectar	Koppelen	Połączyć			połączyć		Połączyć	
		trennen	disconnect	séparer	séparer	sconnessione	sconnessione	separar	Ontkoppelen	Rozpojit'			rozłączyć		Rozpojit'	
		beachten / siehe weitere Informationen	Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considérer / voir informations ultérieures	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerar / véase las informaciones	Let op / bekijk verdere informatie	Sledovať / vid', ďalšie informácie			sledzić / patrz nastepne informacje		Sledovať / vid', ďalšie informácie	
		beachte auserwählten Bereich	look carefully at selected area	faire attention à la zone sélectionnée	faire attention à la zone sélectionnée	considerare area selezionata	considerare area selezionata	considerar el área seleccionada	Let op gekozen bereik	Sledovať vybranú oblasť			sledzić/wybrana czesc		Sledovať vybranú oblasť	
		vorhanden / belegt / i.o.	Present / Occupied / OK	disponible / occupé / OK	disponible / occupé / OK	presente / occupato / OK	presente / occupato / OK	presente / ocupado / OK	Aanwezig / bezet / i.o.	Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku			znajdujący sie / w porządku		Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku	
		nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.o.	Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non ocupado / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.	Nenachádzajúci sa / neosadený / nie je v poriadku			nie znajdujący sie / nie w porządku		Nenachádzajúci sa / neosadený / nie je v poriadku	
		links	left	gauche	gauche	sinistra	sinistra	izquierdo	Links	Naľavo			na lewo		Naľavo	
		rechts	right	droite	droite	destra	destra	derecho	Rechts	Napravo			na prawo		Napravo	
		Akustische Signalisierung	acoustic indication	signalisation acoustique	signalisation acoustique	segnalazione acustica	segnalazione acustica	señalación acústica	Akoestische signalering	Zvuková signalizácia			dźwiękowa sygnalizacja		Zvuková signalizácia	
		Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice	attention / indication importante	attention / indication importante	attenzione / indicazione importante	attenzione / indicazione importante	atención / indicación importante	Attentie / belangrijke instructie	Pozor / dôležitá informácia			Uwaga / ważna informacja		Pozor / dôležitá informácia	



umbrarimorchi.pl



ahkupplungen.de